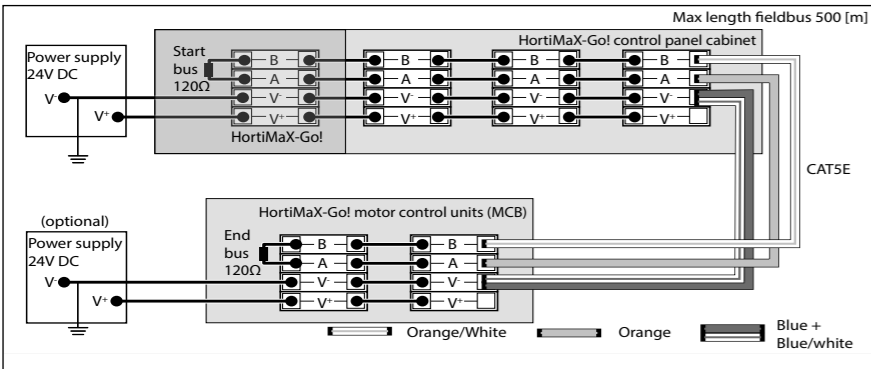


Bus diagram (example)



Wiring scheme

	РУССКИЙ	FRANÇAIS	ESPAÑOL
Max 1 [A] AC24V	Макс. коммутирующая способность, перем. ток	Capacité de commutation max. CA	Capacidad máx. de conmutación CA
Max 1 [A] DC24V	Макс. коммутирующая способность, пост. ток	Capacité de commutation max. CC	Capacidad máx. de conmutación CC
V+, V-	Линия подачи питания пост. ток 24 В	Alimentation DC 24 V	Fuente de alimentación CC 24 V
A, B	Коммуникационная шина RS485	Bus de communication RS485	Bus de comunicación RS485
01	VCOM	Общие выходные сигналы реле	Sorties relais communes
02	VCOM	Общие выходные сигналы реле	Sorties relais communes
03	OUT_ON [NO]	Выходное реле 1 [насос вкл.] [обычно выкл.]	Sortie relais 1 [pompe activée] [normalement désactivée]
04	OUT_ON [NC]	Выходное реле 1 [насос вкл.] [обычно вкл.]	Sortie relais 1 [pompe activée] [normalement activée]
05	OUT_OP	Выходное реле 2 [смесительный клапан открыт]	Sortie relais 2 [vanne de mélange ouverte]
06	OUT_CL	Выходное реле 3 [смесительный клапан закрыт]	Sortie relais 3 [vanne de mélange fermée]
07	IN_D1	Вход цифровой 1 [тепловая защита]	Entrée numérique 1 [protecteur thermique]
08	R_A	Температура на впуске A [выс.]	Entrée température A [élevée]
09	IN_D2	Вход цифровой 2	Entrée numérique 2
10	R_B1	Температура на впуске B1 [низк.]	Entrée température B1 [basse]
11	GND	Измерение сопротивления заземления [IN_D1], [IN_D2]	Mesures GND [IN_D1], [IN_D2]
12	R_B2	Температура на впуске B2 [низк.]	Entrée température B2 [basse]

Information and disposal

QR codes and disposal icons: recycling symbol and electrical waste symbol.

DEUTSCH

Smart Switches von Ridder sind intelligente E/A-Module aus der HortiMaX-Go!-Produktlinie. Sie sind für den Gartenbau ausgelegt und werden immer in Verbindung mit einem HortiMaX-Go! eingesetzt.
Es gibt eine breite Auswahl an Smart Switches.

Weitere Informationen
Weitere Informationen finden Sie in der HortiMaX-Go!-Benutzerdokumentation und in der Dokumentation der Hersteller der anzuschließenden Peripheriegeräte.
Siehe: www.ridder.com

Lagerung und Transport
Bewahren Sie den Smart Switch so lange wie möglich in der Originalverpackung auf, um Beschädigungen zu vermeiden.
Speicherung: Temperatur -10 °C – 50 °C, Luftfeuchte 5 % – 95 % (nichtkondensierend)

Sicherheitshinweise und Warnungen

- System drucklos machen und Hauptstromversorgung trennen, bevor Sie mit der Montage beginnen!
- Vor Ort geltende Sicherheitsbestimmungen einhalten.
- Smart Switch korrekt anschließen. Spezifizierte Werte und Toleranzen des Smart Switch beachten. Berücksichtigen, welche Geräte angeschlossen werden sollen.
- Steuerschränke müssen mindestens Schutzart IP65 haben.
- Sicherheitsvorkehrungen gegen elektrischen Schlag treffen.
- Sicherheitsvorkehrungen gegen elektrostatische Entladungen treffen.
- Klemme mit einem geeigneten Schraubendreher lösen.
- Biegsame Kabel mit Aderendhülsen sichern.

Entsorgung
Die Entsorgung alter Smart Switches kann in Übereinstimmung mit den vor Ort geltenden Vorschriften erfolgen.

Konformität
IP-Schutzart IP20 gemäß IEC 60529/EN60529.
Elektromagnetische Verträglichkeit gemäß EMV-Richtlinie 2004/108/EG.
Entspricht EMV-Norm EN 61326-1: 2006 Klasse B.

РУССКИЙ

Электронные переключатели Smart Switch для системы Ridder—это модули ввода/вывода, входящие в линейку продукции систем HortiMaX-Go! Электронные переключатели Smart Switch для системы Ridder были разработаны для сферы Тепличное хозяйство и всегда используются совместно с системой HortiMaX-Go!
В линейке представлены электронные переключатели Smart Switch различных типов.

Подробные сведения
Соединения переключателей с периферийными устройствами. см. в документации по системе HortiMaX-Go! и документации изготовителя комплектного оборудования. См. www.ridder.com.

Хранение и транспортировка
Во избежание повреждения храните переключатель Smart Switch в оригинальной упаковке как можно дольше.
Хранение. Температура от -10 до 50 °C; влажность 5–95 % (без конденсации).

Инструкции по технике безопасности и предупреждения

- Прежде чем продолжить, убедитесь, что в системе сброшено давление и выключено сетевое питание.
- Выполните все местные рекомендации и требования по безопасности.
- Правильно подсоедините переключатель Smart Switch, с учетом указанных параметров и допусков переключателей Smart Switch и подсоединяемого оборудования.
- Класс защиты шкафов с платами должен быть не менее IP65.
- Примите меры предосторожности против поражения электрическим током.
- Примите меры предосторожности против электростатического разряда.
- Ослабьте зажим подходящей отверткой.
- Гибкая проводка должна быть закреплена с помощью обжимных наконечников.

Утилизация
Утилизация переключателей Smart Switch проводится в соответствии с местными требованиями.

Стандарты
Класс защиты IP20 в соответствии со стандартом IEC 60529/EN60529.
Электромагнитная совместимость согласно директиве 2004/108/EC. Соответствие стандарту электромагнитной совместимости EN 61326-1: 2006 класс B.

NEDERLANDS

De Ridder Smart Switches zijn slimme I/O modules uit de HortiMaX-Go! productlijn. De Smart Switches zijn ontwikkeld voor een tuinbouwomgeving en worden altijd gebruikt in samenwerking met een HortiMaX-Go!
Er zijn verschillende types Smart Switches beschikbaar.

Voor gedetailleerde informatie
Raadpleeg de overige HortiMaX-Go! documentatie en de OEM-documentatie van de aan te sluiten randapparatuur.
Zie: www.ridder.com

Opslag en transport
Bewaer de Smart Switch zo lang mogelijk in de originele verpakking om schade te voorkomen.
Opslag: Temperatuur -10°C ... 50°C, Vochtigheid 5% ... 95% (Niet-kondenserend)

Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

- Zorg dat het systeem druk- en spanningloos is voordat u aan het werk gaat.
- Volg de lokaal geldende veiligheidsregels en eisen op.
- Sluit de Smart Switch op de juiste wijze aan; houd rekening met de opgegeven waarden en toleranties van de Smart Switch en de aan te sluiten apparatuur.
- Paneelkasten dienen minimaal beschermklasse IP65 te hebben.
- Neem maatregelen om elektrische schokken te voorkomen.
- Neem maatregelen om elektrostatische ontlading te voorkomen.
- Ontgrendel de klem met behulp van een passende schroevendraaier.
- Gebruik een adereindhuls bij flexibele bedrading.

Verwijdering
U kunt de afgedankte Smart Switches afvoeren in overeenstemming met de lokale wetgeving.

Normen
Beschermingsniveau IP20 volgens IEC 60529/EN60529.
Elektromagnetische compatibiliteit overeenkomstig met EMC richtlijn 2004/108/EC.
Conform met EMC richtlijn EN 61326-1: 2006 klasse B.

FRANÇAIS

Les Smart Switch Ridder sont des modules d'E/S intelligents qui font partie de la gamme de produits HortiMaX-Go! Les Smart Switch ont été conçus pour les environnements horticoles et sont toujours utilisés en combinaison avec HortiMaX-Go!
Différents types de Smart Switch sont disponibles.

Pour plus d'informations
Veuillez consulter l'autre documentation HortiMaX-Go! et la documentation OEM du matériel périphérique à connecter.
Voir : www.ridder.com

Stockage et transport
Conservez le Smart Switch dans son emballage d'origine le plus longtemps possible, afin d'éviter qu'il soit endommagé.
Stockage : Température -10°C à 50°C Humidité 5% à 95% (sans condensation)

Consignes de sécurité et avertissements

- Avant de continuer, assurez-vous que le système est dépressurisé et que l'alimentation secteur est hors tension.
- Respectez les exigences et les règles de sécurité locales en vigueur.
- Connectez correctement le Smart Switch ; tenez compte des valeurs et des tolérances spécifiées du Smart Switch et du matériel à connecter.
- Les armoires des panneaux doivent avoir un code IP d'au moins IP65.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les électrocutions.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les décharges électrostatiques.
- Enlevez l'attache avec un tournevis adéquat.
- Les fils souples doivent d'abord être équipés d'embouts.

Mise au rebut
Les anciens Smart Switch doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales.

Normes
Classe de protection IP20 conforme à la norme CEI 60529/EN60529. Compatibilité électromagnétique conforme à la directive CEM 2004/108/EC.
Répond à la norme CEM EN 61326-1 : 2006 classe B.

ENGLISH

The Ridder Smart Switches are smart I/O modules from the HortiMaX-Go! product line. The Smart Switches have been developed for a horticultural environment and are always used in conjunction with a HortiMaX-Go!
Various types of Smart Switches are available.

For detailed information
Please consult the other HortiMaX-Go! documentation and the OEM documentation of the peripheral equipment to be connected.
See: www.ridder.com

Storage and transport
Keep the Smart Switch in the original packaging for as long as possible in order to prevent damage.
Storage: Temperature -10°C – 50°C Humidity 5% – 95% (Non-condensing)

Safety instructions and warnings

- Ensure that the system is depressurized and the mains power supply is switched off before proceeding.
- Comply with the applicable local safety regulations and requirements.
- Connect the Smart Switch in the correct manner; take account of the specified values and tolerances of the Smart Switch and the equipment to be connected.
- Panel cabinets must have an IP Code of at least IP65.
- Take precautions to prevent electric shock.
- Take precautions to prevent electrostatic discharge.
- Release the clamp with a suitable screwdriver.
- Flexible wires must first be fitted with ferrules.

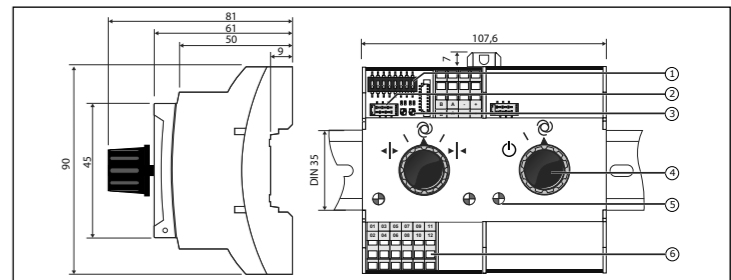
Disposal
You can dispose of old Smart Switches in accordance with local regulations.

Standards
Protection class IP20 according to IEC 60529/EN60529.
Electromagnetic compatibility in accordance with the EMC Directive 2004/108/EC.
Meets EMC standard EN 61326-1: 2006 Class B.

Ridder Growing Solutions, Honderland 131, 2676LT Maasdijk, The Netherlands
P+31(0)153620300, E info@gs.ridder.com
I www.ridder.com

This document applies to the following products		
Type	Itemcode	
Central heating	20800100	
Filling pump included	-	
Mixing valve included	-	

General Drawing (applies to all SmartSwitches)



Name	Name	Name
1 Dipswitch	3 Bus communication LED's	5 LED indicators for use
2 Connector for external manual control	4 Switch for manual control	6 Connectors to device (see wiring scheme)

Wiring scheme

	ENGLISH	NEDERLANDS	DEUTSCH
Max 1 [A] AC24V	Max switching Capacity AC	Max. schakelvermogen AC	Max. Schaltleistung AC
Max 1 [A] DC24V	Max switching Capacity DC	Max. schakelvermogen DC	Max. Schaltleistung DC
V+, V-	Power supply DC24V	Voeding DC24V	Stromversorgung DC 24 V
A	RS485 [A]	Communication bus RS485 [A]	Kommunikationsbus RS485 [A]
A	RS485 [A]	Communication bus RS485 [A]	Kommunikationsbus RS485 [A]
B	RS485 [B]	Communication bus RS485 [B]	Kommunikationsbus RS485 [B]
B	RS485 [B]	Communication bus RS485 [B]	Kommunikationsbus RS485 [B]
01, 02	VCOM	Common relay outputs	Gemeinsame Relaisausgänge
03	OUT_ON [NO]	Output relay 1 [pump on] [normally off]	Uitgang relais 1 [pomp aan] [normaal uit]
04	OUT_ON [NC]	Output relay 1 [pump on] [normally on]	Uitgang relais 1 [pomp aan] [normaal aan]
05	OUT_OP	Output relay 2 [mixing valve open]	Uitgang relais 2 [mengklep open]
06	OUT_CL	Output relay 3 [mixing valve close]	Uitgang relais 3 [mengklep dicht]
07	IN_D1	Input digital 1 [thermal protector]	Ingang digitaal 1 [thermische beveiliging]
08	R_A	Input temperature A [high]	Ingang temperatuur A [hoog]
09	IN_D2	Input digital 2	Ingang digitaal 2
10	R_B1	Input temperature B1 [low]	Ingang temperatuur B1 [laag]
11	GND	GND measurements [IN_D1], [IN_D2]	GND-Metingen [IN_D1], [IN_D2]
12	R_B2	Input temperature B2 [low]	Ingang temperatuur B2 [laag]

Cable requirements, use Ridder Growing Solutions preferred cable

	Field Bus Cable
0,08 ... 2,5 mm ²	Cat5E 4x AWG 24 twisted pair

